

Bab Assalam

Concert en trio

Maram مرام

Désir Soufi
Sufi desire



Une plongée mystique dans l'Orient Soufi
A mystical plunge into the Sufi East

contact +33 (0)6 82 39 39 62
babassalam@free.fr

Khaled Aljaramani oud et chant | oud and singing

Mohanad Aljaramani ... percussions, oud et chant | percussion, oud and singing

Raphaël Vuillard ... clarinette, clarinette basse et flûtes | clarinet, bass clarinet and flutes

Maram مرام

que l'on pourrait traduire par désir soufi
which could be translated as Sufi desire



Comme les Derviches Tourneurs,
c'est l'aventure d'un Voyage sans départ.
C'est un hommage, une ode à l'amour, un voyage spirituel.
Inspiré par les musiques soufies, Bab assalam nous emmène
dans cette longue transe qui porte à l'extase.

Like the Whirling Dervishes,
is the adventure of a journey without departure.
It's a tribute, an ode to love, a spiritual journey.
Inspired by Sufi music, Bab assalam takes us
into that long trance that leads to ecstasy.



"une plongée mystique dans l'Orient soufi, portée par des mélodies à l'épure entêtante et les belles voix graves des Aljaramani. " - Anne Berthod

"a mystical plunge into the Sufi East, carried by hauntingly spare melodies and the beautiful, deep voices of the Aljaramani. "



"Une musique littéralement envoûtante qui nous élève, nous transporte, permettant un voyage universel mais également mystique." - Virginie Lupo

"The music is literally spellbinding, uplifting and transporting us on a universal and mystical journey".



"Cette musique entièrement acoustique, plus rétrospective et envoutante nous apaise autant qu'elle nous émeut. Les voix graves des deux chanteurs s'articulent parfaitement avec un oud sublimé et la clarinette toujours jouée avec finesse." - Alfons Col

"This entirely acoustic music, more retrospective and bewitching, soothes us as much as it moves us. The deep voices of the two singers articulate perfectly with a sublime oud and the clarinet, always played with finesse."



"Dans ce voyage spirituel, entre musique traditionnelle et sonorités plus modernes, le trio nous offre de très belles variations sur la mélancolie et le souffle de vie, malgré tous les drames traversés par la Syrie." - François Cardinali

"In this spiritual journey, between traditional music and more modern sounds, the trio offers us beautiful variations on melancholy and the breath of life, despite all the tragedies Syria has been through."

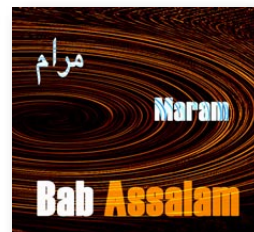


Bab Assalam a exhalé les parfums syriens de la spiritualité soufie. Les clarinettes séraphiques de Raphaël Vuillard glorifient l'art des frères Khaled et Mohanad Aljaramani : leurs voix expressives façonnées à la douceur majestueuse de l'arabe classique, la souplesse chatoyante de l'oud et la finesse des percussions. - Flora Agostini

Bab Assalam exudes the Syrian fragrance of Sufi spirituality. Raphaël Vuillard's seraphic clarinets glorify the art of brothers Khaled and Mohanad Aljaramani: their expressive voices shaped by the majestic softness of classical Arabic, the shimmering suppleness of the oud and the finesse of the percussion.

Bab Assalam... en concert

Maram مرام



En 2010, Bab Assalam donnait son dernier concert en Syrie à la citadelle d'Alep aux côtés d'une dizaine de derviches tourneurs. C'était une fête. Puis vint la guerre, les massacres et l'exil.

La musique soufie nous inspire depuis le début. Elle amène à la transe où les rythmes rappellent le battement du cœur. Nous cherchons à nous inspirer de cette tradition, de cette quête de spiritualité intérieure.

Aujourd'hui, avec **Maram**, nous souhaitons faire revivre cette pensée syrienne des Tourneurs d'Alep, mais de manière différente et plus contemporaine.

Nous revendiquons l'envie de revenir à une essence plus pure et à une certaine simplicité, pour nous emporter dans « **un voyage sans départ** », un voyage spirituel où l'on reste assis sur son siège."

In 2010, Bab Assalam gave his last concert in Syria at the citadel of Aleppo alongside a dozen whirling dervishes. It was a celebration. Then came war, massacres and exile.

"Sufi music has inspired us from the start. It leads to a trance where the rhythms are reminiscent of the beating of the heart. We try to draw inspiration from this tradition, from this quest for inner spirituality.

Today, with Maram, we want to revive the Syrian thought of the Turners of Aleppo, but in a different, more contemporary way.

We want to return to a purer essence and a certain simplicity, to take us on "a journey without departure", a spiritual journey where we stay in our seats.

Khaled Aljaramani Oud et chant

Musicien syrien, considéré comme l'un des **maîtres incontestés du oud** au Moyen-Orient.

Passeur de la tradition de Munir Bashir et Nassir Shamma dont il fut l'élève, il crée InterZone avec Serge Tessot-Gay (guitariste du groupe Noir Désir)

Compositeur il est régulièrement invité à se produire en solo et diffusé sur France Musique. Il joue également dans plusieurs formations en France et dans le monde entier, notamment avec le chanteur Abed Azrié, Aka Moon, Marc Nammour ou encore Fabrizio Cassel.

Le trio Bab Assalam, fondé avec le clarinettiste Raphaël Vuillard en 2005, est son projet de cœur. Actuellement réfugié en France.

Syrian musician, considered to be one of the undisputed masters of the oud in the Middle East. Passing on the tradition of Munir Bashir and Nassir Shamma, of whom he was a pupil, he created InterZone with Serge Tessot-Gay (guitarist with the group Noir Désir).

As a composer, he is regularly invited to perform solo and is broadcast on France Musique. He also plays in a number of bands in France and around the world, notably with singer Abed Azrié, Aka Moon, Marc Nammour and Fabrizio Cassel.

The Bab Assalam trio, founded with clarinetist Raphaël Vuillard in 2005, is his pet project. Currently living as a refugee in France.

Mohannad Aljaramani Percussions oud et chant

Il est le cadet de la grande famille de musiciens syriens Aljaramani.

Diplômé en percussion et composition par l'**Institut Supérieur de Musique de Damas**.

Multi-instrumentiste il est aussi un formidable oudiste et chanteur.

Il se produit dans de nombreux festivals au Moyen-Orient, en Europe et maintenant en France. Il **collabore** avec des artistes, dont Abed Azrié, Dorsaf Hamdani, Hamam Khairy, Noma Omran ou le groupe Exil.

Il compose et joue pour le théâtre, notamment pour la Comédie de Valence.

Actuellement réfugié en France.

He is the youngest member of the Aljaramani family of Syrian musicians.

He graduated in percussion and composition from the Damascus Higher Institute of Music.

A multi-instrumentalist, he is also a formidable oud player and singer.

He has performed at numerous festivals in the Middle East, Europe and now France. He has collaborated with artists including Abed Azrié, Dorsaf Hamdani, Hamam Khairy, Noma Omran and the group Exil.

He composes and performs for the theatre, notably for the Comédie de Valence.

Currently living as a refugee in France.

Raphaël Vuillard Clarinette clarinette basse et flûtes

Une vie musicale riche et variée...

1^{er} prix au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, spécialisé sur les instruments anciens, il se consacre pendant plus de dix ans à la musique d'orchestre, à l'opéra et à la musique de chambre.

Compositeur et interprète pour le spectacle vivant, il se plonge corps et âme dans la musique assistée par ordinateur. **Chercheur** en live electronic et facture d'instruments.

Après de nombreuses tournées internationales, il rencontre, en 2005, Khaled Aljaramani en Syrie.

A rich and varied musical life...

After winning 1st prize at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, specialising in early instruments, he devoted more than ten years to orchestral music, opera and chamber music.

As a composer and performer for the performing arts, he has immersed himself body and soul in computer-assisted music.

He is a researcher in live electronics and instrument making.

After many international tours, he met Khaled Aljaramani in Syria in 2005.



Bab Assalam

Artistique

Raphaël Vuillard

+33 (0)6 82 39 39 62

artistique@babassalam.com

Site web

babassalam.com



Administratif

L'autre côté du Monde Production

10A rue Bournes 69004 Lyon - France

lautrecoatedumonde@free.fr

licences entrepreneur spectacle PLATESV-R-2022-006421 et 006422



Coproduction : L'autre côté du Monde Prod. & Théâtre de la Croix Rousse-Lyon

Soutiens : DRAC, Région Auvergne-Rhône-Alpes, Ville de Lyon, SPEDIDAM et ADAMI

Partenaires : Institut du Monde Arabe, Auditorium de Montélimar, La Cascade-Pôle Cirque, Espace Tonkin-Villeurbanne

